

FOREWORD

by Ryszard I. Derdzinski

Merimmë sa haryallë alassë! We wish you happiness in the New Elvish Year! The Polish Tolkien Society presents new edition of its calendar full of art and poetry

According to the calculations of Boris Shapiro, a Tolkienian linguist from Russia, the Elvish New Year or this-year's *Yestarë* falls on March 28, 2001. After complicated calculations which start with the beginning of our Christian era, Boris Shapiro claims that the current Elvish year is 129th *loa* of the 14th *yén* of the 7th Age in the reckoning of Imladris. His method is presented below in the article entitled *Note on the Calculations*.

This year our calendar has been prepared with the co-operation of the *Gwaith-i-Phethdain Website* at <http://www.elvish.org/gwaith> – an Internet site devoted to Elvish languages and literature. The character of this calendar is generally linguistic. It is concerned with Quenya – one of two main languages of J.R.R. Tolkien's Middle-earth. Every Elvish 'season' – according to the Reckoning of Imladris (see *The Lord of the Rings*, Appendix D) – has its own artwork and one text in Quenya (except 'fading' with a Rûmilian inscription by Karolina Stopa). Authors of the Elvish texts are Ryszard *Galadhorn Derdzinski* and Arandil Elenion. There have been also added small Quenya glossaries with useful seasonal terms and reconstructed words used in the accompanied texts. Non-Gregorian dates are presented with the Fëanorian numerals together with their Arabic counterparts. According to Christopher Tolkien Elvish numerals are as follows:

᠑	᠒	᠓	᠔	᠕	᠖	᠗	᠘	᠙	᠐	᠁	᠂
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B

Numerals A and B belong to the duodecimal Elvish system and are used only in the Reckoning of Imladris. Hobbits of the Shire and Men of Gondor used decimal system, and in their reckoning we use numbers from 0 – 9 only. Numbers of two and more digits are written in the 'reversed' Fëanorian manner: 13 is for example *᠔᠓* ['31'] and 29 *᠑᠗* ['92'].

We present here three reckonings of Middle-earth: calendar of Imladris (Rivendell) calendar of Reunited Kingdom (Fourth Age) and calendar of the Shire. Every reckoning has its own holidays and free days. They are printed as **outlined**. Week in Imladris or *enquië* contained six days: *Elenya*, *Anarya*, *Isilya*, *Aldúya*, *Menelya* and *Valanya* (or *Tárion*). In the calendar of Gondor we see a seven-days week which contains: *Orgilion*, *Oranor*, *Orithil*, *Orgaladh*, *Ormenel*, *Oraearon* and *Orbelain* (or *Rodyn*). The seven-days week of the Hobbits from the Shire contained: *Sterday*, *Sunday*, *Monday*, *Treuesday*, *Hensday*, *Mersday* and *Highday*. *Valanya*, *Orbelain* and *Highday* were main days of the week and are here printed as **outlined**. You must remember that the reckonings differ in general principles and in details. The description of the calendars of Middle-earth can be found in Appendix D in *The Lord of the Rings*. We wish you a beautiful Elvish year full of wonderful Elvish poetry!

The editor of this calendar gratefully acknowledge permission for the use of the calculations to Boris Shapiro and for providing the artwork to Karolina Stopa, Malgorzata Pudlik and Gildor Inglorion from Greece. Two Quenya texts are used by courtesy of Arandil Elenion. I want to thank also my friend, Tomasz Gubala for his advice and my wife Klaudia *Eirien* for her help.



NOTE ON THE CALCULATIONS

by Elenhil Laiquendo (Boris Shapiro)

When I first turned my attention to this subject there were only the slightest signs of such work in Russian fandom. They all were attempts to celebrate events from *The Lord of the Rings* - mostly the Elves' New Year, the Fall of Barad-Dûr and the birthday of Bilbo and Frodo. And mostly the authors of such

calculations didn't went further than taking the first date that had caught their eyes - April 9 for the first, September 25 for the second and September 22 for the latter. Of course that was too simple to be true. There were some scholars who did more than that, I've written about it on Elfling some time ago. But sadly at some point they all have stopped their work thinking that the have got it, while in fact they all have fallen to error of some sort. Miscalculations, in general.

It is an ungrateful task to recall all the errors my colleagues have made, I'll better tell you about my own work. First of all we need to find the starting point for these calendars. There is absolutely no way of finding out how much time *exactly* have passed since the Fourth Age to keep the time reckoning unbroken since Third Age to nowadays. I think it is clear for any 'scholar' like us, for without it we cannot calculate the circles of leap years. So the only way is to reestablish the reckoning from the nearest possible point. We need an event of worldwide importance to assume the beginning of a new reckoning, a new Era, from which we could start. I think you will agree with me if I assume that the only event of such importance is the Birth of our Savior. I also think that John Ronald Reuel Tolkien would certainly agree too. So my first important assumption is that the Seventh Age have begun 2000 years ago. Our next task is to find out how much *loar* have passed since then. For that purpose we can temporarily calculate without any outstanding accuracy (approximating up to 144 years).

So it is $52596 \times 13 - 4 \times 3 = 657432$ days, where 52596 days is the length of a single *yén*, 13 - is a number of *yéni* passed and 3 is the number of *enderi* excluded from the last year of each third *yén*. And 657432 is the number of days passed during this Era approximated back to 144 years. So we live in the 14th *yén* of the 7-th Age. Great!

Next task is to calculate how much *loar* (*coranari*) have passed since the beginning of the 14th *yén*. For that purpose we need to calculate the beginning of current *yén* (approximately, temporarily assuming that this reckoning begins at January 1, 1 AD). It is January 8, 1873 AD: $36524 \times 18 + (365 \times 72 + 17) + 8 = 657432$ days, where 36524 is the number of days in a Gregorian year, 17 is a number of leap years during 72 Gregorian years. From that we need only the year - 1873. Now without any problems we can calculate that from the beginning of current *yén* 127 years have passed, so now we live in the 128th *loa* of the 14th *yén* of the 7th Age.

Now we have to be careful, for we must calculate the beginning of current *loa*. As soon as we know that the first *loa* of the first *yén* began at March 29, 1 AD (I hope that is obvious from Appendix D), the first *loa* of the 14th *yén* began at March 29 too, 1873 AD. That can be calculated with great accuracy: the length of a year is the same in both calendars, the Gregorian one had 10 days skipped (October 5-14) in 1852 AD (when it displaced the Julian one) and two February 28's skipped in 1700 and 1800 AD, that is minus 12 days; the reckoning of Imladris didn't had double *enderi* four times, thus giving minus 12 days too. So at the beginning of the 14th *yén* both calendars were synchronized in the matter of different leap circles. As you know, the main problem with introducing the reckoning of Imladris into Gregorian reckoning is the difference of leap years. They coincide only once in 12 years, and during them Gregorian calendar shifts ahead of the elven one up to tree days.

1876 AD was a leap year, so Gregorian calendar had outrun the elven one for one day, thusly *yestarë* of the fourth *loa* of the 14th *yén* began at March 28! In 1880 AD - at March 27, in 1884 - at March 26, thusly the shift had achieved three days. But the 12th *loa* of the 14th *yén* (1885 AD) was a leap year, so it had doubled *enderi* (plus three days) and in 1886 AD both calendars were again synchronized, *yestarë* was at March 29 again. Also we must calculate 'anti-leap circles', the last *loa* of each third *yén* and 1700 AD, 1800 AD, 1900 AD, 2100 AD etc. They affect the shift between two calendars in the opposite direction: elven calendar outruns the Gregorian one. That's why in 1910 AD *yestarë* took place at March 30, for example.

Skipping the calculations from 1873 AD till 2000 AD I will just say that, taking into account leap and anti-leap circles, in 2000 AD *yestarë* fell on March 28. And for instance December 10 in Gregorian reckoning, is Anarya, the 20th day of Hríve of the 128th *loa* of the 14th *yén* of the 7th Age in the reckoning of Imladris.

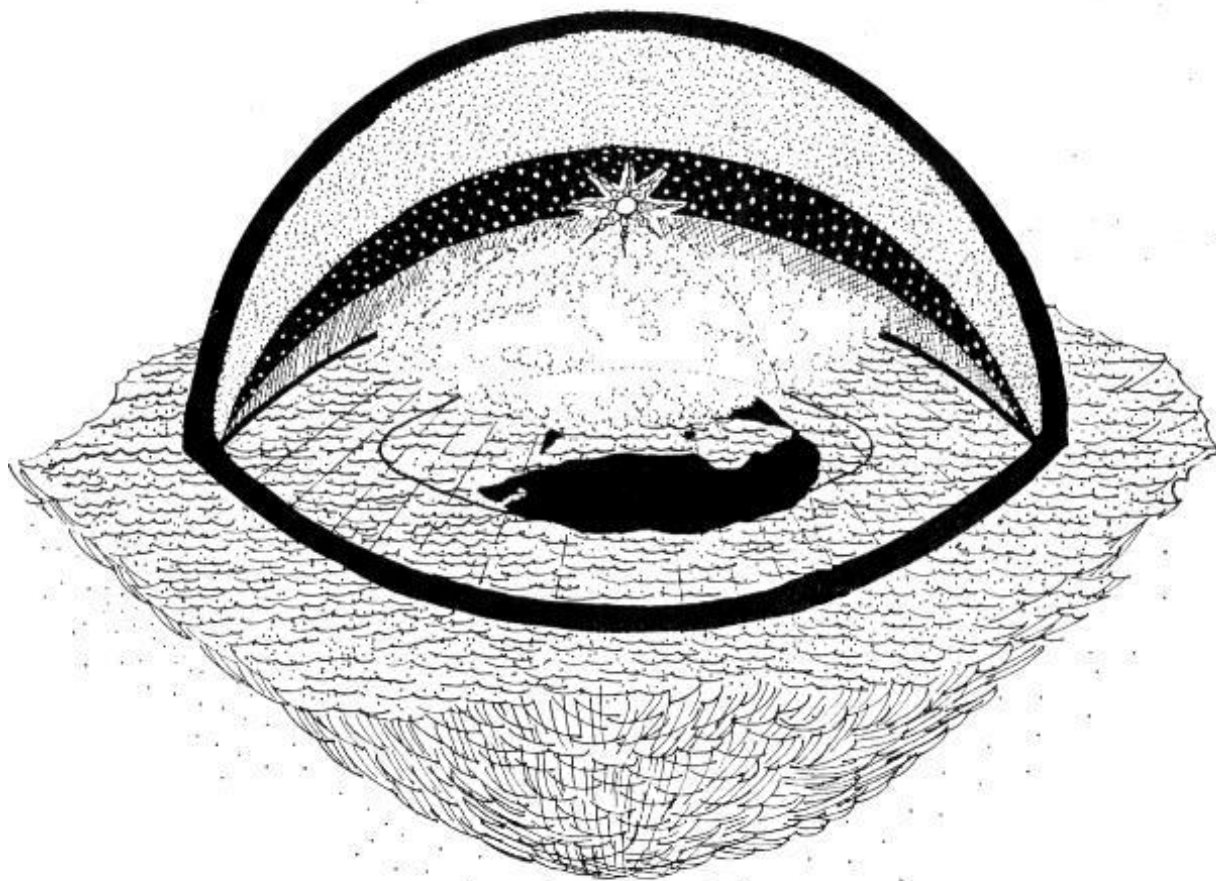
* * *

The difficult point is the amount of days added each millenium. Appendix D simply says that *the Deficit caused by deducting 1 day from the last year of a century was not adjusted until the last year of a millennium, leaving a millennial deficit of 4 hours, 46 minutes, 40 seconds*. Also in the letter no.176 JRR Tolkien writes: *the Númenorean calendar was just a bit better than the Gregorian: the latter being on average 26 secs fast p. a., and the N[úmenorean] 17.2 secs slow*. So, skipping the calculations, that means that each 1000 years two days were added to deal with the Deficit. That means that in 2000 AD the Númenorean calendar (and the New Reckoning) is one day slow compared to the Gregorian reckoning. So in 2001 the New Reckoning's *Yestarë* will fall on March 17. That is true for all non-leap years till 2400 AD. In leap-years the *Yestarë* will occur one day earlier (on March 16), and the balance will be restored on *Yavannië* 30 (our September 14 in leap-years, and September 15 in normal years) by adding one more *Cormarë*. The rest of info can be found in Appendix D. Good luck!

VALAQUENTA
Valar ar Maiaron nótië vë Eldaron nólessë

Mí yessë Eru i Eldarinen Ilúvatar ná estaina óntane i Ainur sanweryallo; ar entë tyaller i Lindalë meletya nu mahalmarya. Sina Lindalello Ilúvë harya yesserya; an Ilúvatar sinë lindalen Ainuron annë canta cénina ar cennentes vë cále morniessë. Ento nótimë tellon emélier vanimië ar lúmequentialerya ya cennentë yestala ar palyala vë oloressë. Ento Ilúvatar annë olorentan i Eala ar panneryes Erumassë ar martyaneryes i Muinanaré an urë Iluo óressë; ar nes estaina Eä.

San sinë Ainullon i mernentes ortaner ar tuller Eänna mi Lúmëo yessë; ar mernentë tyaritas anwa ar quatë carmantainen i olor ya cennentë. Andavë carnentë Eö ménassen yar eä landë pella Eldar ar Atanion sanwë, tenna marta-lúmëssë cantana né Arda. Ento teltanentë Ardava fanainen, entonna tullentë ar marnentë entossë [...].



Tale of the Valar. Account of the Valar and Maiar according to the lore of the Eldar.

In the beginning Eru, the One, who in the Elvish tongue is named Ilúvatar, made the Ainur of his thought: and they made a great Music before him. In this Music the World was begun; for Ilúvatar made visible the song of the Ainur, and they beheld it as light in the darkness. And many among them became enamoured of its beauty, and of its history which they saw beginning and unfolding as in a vision. Therefore Ilúvatar gave to their vision Being, and set it amid the Void, and the Secret Fire was sent to burn at the heart of the World; and it was called Eä.

Then those of the Ainur who desired it arose and entered into the World, at the beginning of Time; and it was their task to achieve it, and by their labours to fulfil the vision which they had seen. Long they laboured in the regions of Eä, which are vast beyond the thought of Elves and Men, until in the time appointed was made Arda, the Kingdom of Earth. Then they put on the raiment of Earth and descended into it, and dwelt therein [...]. (*The Silmarillion*, p. 27)

Valaquenta by J.R.R. Tolkien. This tale is a part of *The Silmarillion* (1977). It is supposed to be written by Pengolodh during his life in Eriador. Thanks to Bilbo Baggins it was known to the Halflings from the Shire in the Fourth Age.

Valaquenta (Tale of the Valar) is a very important source of our knowledge about the Powers of the West.

The first version of this text was published in *Little Gwaihir* No. 17, March 1991 and republished in *Vinyar Tengwar* No. 19, September 1991. The corrected and annotated version of *Valaquenta Fragment* was included in English version of *Nyellinkë Eldarin* No. 2, 1997, p. 14-17.

Quenya Glossary

Seasonal

laiqua 'green'
helwa 'pale blue'
vinya 'new'
lótë 'flower'
lossë 'blossom'
Súlimë 'March'
Viressë 'April'
Lótessë 'May'

Reconstructed

*yessë 'beginning'
 *Eruma 'The Void'

Wednesday	March	28	Yestarë	Gwirith	ᑦᑦ (11)	Astron	ᑦ (5)
Thursday		29	Tuilë ᑦ (1)		ᑦᑦ (12)		ᑦ (6)
Friday		30	ᑦ (2)		ᑦᑦ (13)		ᑦ (7)
Saturday		31	ᑦ (3)		ᑦ (14)		ᑦ (8)
Sunday	April	1	ᑦ (4)		ᑦᑦ (15)		ᑦ (9)
Monday		2	ᑦ (5)		ᑦᑦ (16)		ᑦ (10)
Tuesday		3	ᑦ (6)		ᑦ (17)		ᑦᑦ (11)
Wednesday		4	ᑦ (7)		ᑦ (18)		ᑦᑦ (12)
Thursday		5	ᑦ (8)		ᑦᑦ (19)		ᑦᑦ (13)
Friday		6	ᑦ (9)		ᑦᑦ (20)		ᑦᑦ (14)
Saturday		7	ᑦ (10)		ᑦᑦ (21)		ᑦᑦ (15)
Sunday		8	ᑦ (11)		ᑦᑦ (22)		ᑦᑦ (16)
Monday		9	ᑦ (12)		ᑦᑦ (23)		ᑦ (17)
Tuesday		10	ᑦᑦ (13)		ᑦ (24)		ᑦᑦ (18)
Wednesday		11	ᑦᑦ (14)		ᑦᑦ (25)		ᑦᑦ (19)
Thursday		12	ᑦᑦ (15)		ᑦᑦ (26)		ᑦᑦ (20)
Friday		13	ᑦ (16)		ᑦ (27)		ᑦᑦ (21)
Saturday		14	ᑦᑦ (17)		ᑦᑦ (28)		ᑦᑦ (22)
Sunday	Easter	15	ᑦᑦ (18)		ᑦᑦ (29)		ᑦᑦ (23)
Monday		16	ᑦ (19)		ᑦᑦ (30)		ᑦ (24)
Tuesday		17	ᑦᑦ (20)	Lothron	ᑦ (1)		ᑦᑦ (25)
Wednesday		18	ᑦᑦ (21)		ᑦ (2)		ᑦᑦ (26)
Thursday		19	ᑦ (22)		ᑦ (3)		ᑦ (27)
Friday		20	ᑦᑦ (23)		ᑦ (4)		ᑦᑦ (28)
Saturday		21	ᑦᑦ (24)		ᑦ (5)		ᑦᑦ (29)
Sunday		22	ᑦᑦ (25)		ᑦᑦ (6)		ᑦᑦ (30)
Monday		23	ᑦᑦ (26)		ᑦ (7)	Thrimidge	ᑦ (1)
Tuesday		24	ᑦᑦ (27)		ᑦ (8)		ᑦ (2)
Wednesday		25	ᑦ (28)		ᑦ (9)		ᑦ (3)
Thursday		26	ᑦᑦ (29)		ᑦᑦ (10)		ᑦ (4)
Friday		27	ᑦᑦ (30)		ᑦᑦ (11)		ᑦᑦ (5)
Saturday		28	ᑦ (31)		ᑦᑦ (12)		ᑦᑦ (6)
Sunday		29	ᑦᑦ (32)		ᑦᑦ (13)		ᑦ (7)
Monday		30	ᑦᑦ (33)		ᑦ (14)		ᑦ (8)
Tuesday	May	1	ᑦᑦ (34)		ᑦᑦ (15)		ᑦ (9)
Wednesday		2	ᑦᑦ (35)		ᑦᑦ (16)		ᑦᑦ (10)
Thursday		3	ᑦᑦ (36)		ᑦ (17)		ᑦᑦ (11)
Friday		4	ᑦᑦ (37)		ᑦᑦ (18)		ᑦᑦ (12)
Saturday		5	ᑦᑦ (38)		ᑦᑦ (19)		ᑦᑦ (13)
Sunday		6	ᑦᑦ (39)		ᑦᑦ (20)		ᑦ (14)
Monday		7	ᑦᑦ (40)		ᑦᑦ (21)		ᑦᑦ (15)
Tuesday		8	ᑦᑦ (41)		ᑦᑦ (22)		ᑦᑦ (16)
Wednesday		9	ᑦᑦ (42)		ᑦᑦ (23)		ᑦ (17)
Thursday		10	ᑦᑦ (43)		ᑦ (24)		ᑦᑦ (18)
Friday		11	ᑦᑦ (44)		ᑦᑦ (25)		ᑦᑦ (19)
Saturday		12	ᑦᑦ (45)		ᑦᑦ (26)		ᑦᑦ (20)
Sunday		13	ᑦᑦ (46)		ᑦᑦ (27)		ᑦᑦ (21)
Monday		14	ᑦᑦ (47)		ᑦᑦ (28)		ᑦᑦ (22)
Tuesday		15	ᑦᑦ (48)		ᑦᑦ (29)		ᑦᑦ (23)
Wednesday		16	ᑦᑦ (49)		ᑦᑦ (30)		ᑦ (24)
Thursday		17	ᑦᑦ (50)	Nórui	ᑦ (1)		ᑦᑦ (25)
Friday		18	ᑦᑦ (51)		ᑦ (2)		ᑦᑦ (26)
Saturday		19	ᑦᑦ (52)		ᑦ (3)		ᑦᑦ (27)
Sunday		20	ᑦᑦ (53)		ᑦ (4)		ᑦᑦ (28)
Monday		21	ᑦᑦ (54)		ᑦ (5)		ᑦᑦ (29)



Valaquentallo:

Manwë ar Melkor enner onórot llúvataro sanweryassë. Ammeletya sine Ainullon i utúlier Eäнна né Melkor mí yesserya; nan Manwë ná ammelda llúvataren ar hanyas ancalimavë níraryar. Nes tulcaina eä i minya ilyë Aranellon lúméva quantiessë: eä heru Ardo ar tur ilqueno i marë tanomë. Ardassë melmerya ná súreli ar fanyalissë, ar wilyava ilye ménassen, táriellon yáwennar, et avahaire halmava rénallon hwestannar ya nurrur sarassen. Súlimo së ná estaina - Heru Ardasúlo. Ilyë aiweli linte, ramapolde melis ar entë tulir ar autar ya valiryes [...].

Manwë ar Melkor were brethren in the thought of llúvatar. The mightiest of those Ainur who came into the World was in his beginning Melkor; but Manwë is dearest to llúvatar and understands most clearly his purposes. He was appointed to be, in the fullness of time, the first of all Kings: lord of the realm of Arda and ruler of all that dwell therein. In Arda his delight is in the winds and the clouds, and in all regions of the air, from the heights to the depths, from the utmost borders of the Veil of Arda to the breezes that blow in the grass. Súlimo he is surnamed, Lord of the Breath of Arda. All swift birds, strong of wing, he loves, and they come and go at his bidding [...] (*The Silmarillion*, p. 28)



[part 1]

Manwë, the noblest of the Ainur and the greatest of the Aratar. His name comes from Valarin *Mānawenūz* 'Blessed One, One (closest) in accord with Eru'. Oldest Quenya forms were *Mánwen*, *Mánwë*. Brother of Melcor and husband of Varda Elentári. His Quenya title is *Súlimo* or 'Lord of the Breath of Arda'. In Sindarin known as *Aran Einiar* or 'The Elder King'.

This text is a part of the *Valaquenta* translated into Quenya by Ryszard I. Derdziński.

Quenya Glossary

Seasonal

Anar 'The Sun'
malina 'yellow'
culuina 'orange' (colour)
árë 'sunlight'
raumo 'noise of the storm'
hyarmen 'south'
lauca 'warm'
parca 'dry'
Nárië 'June'

Reconstructed

**ammeletya* 'mightest'
 **ammelda* 'dearest'
 **quantiessë* 'fullness'
 **së* 'he, she'
 **ramapolda* 'strong of wing'

Tuesday	May	22	Lairë	ṭ (1)	Nóru	ṭ (6)	Thrim. ṭ (30)	
Wednesday		23		ṭ (2)		ṭ (7)	Forelithe ṭ (1)	
Thursday		24		ṭ (3)		ṭ (8)	ṭ (2)	
Friday		25		ṭ (4)		ṭ (9)	ṭ (3)	
Saturday		26		ṭ (5)		ṭ (10)	ṭ (4)	
Sunday		27		ṭ (6)		ṭ (11)	ṭ (5)	
Monday		28		ṭ (7)		ṭ (12)	ṭ (6)	
Tuesday		29		ṭ (8)		ṭ (13)	ṭ (7)	
Wednesday		30		ṭ (9)		ṭ (14)	ṭ (8)	
Thursday		31		ṭ (10)		ṭ (15)	ṭ (9)	
Friday	June	1		ṭ (11)		ṭ (16)	ṭ (10)	
Saturday		2		ṭ (12)		ṭ (17)	ṭ (11)	
Sunday		3		ṭ (13)		ṭ (18)	ṭ (12)	
Monday		4		ṭ (14)		ṭ (19)	ṭ (13)	
Tuesday		5		ṭ (15)		ṭ (20)	ṭ (14)	
Wednesday		6		ṭ (16)		ṭ (21)	ṭ (15)	
Thursday		7		ṭ (17)		ṭ (22)	ṭ (16)	
Friday		8		ṭ (18)		ṭ (23)	ṭ (17)	
Saturday		9		ṭ (19)		ṭ (24)	ṭ (18)	
Sunday		10		ṭ (20)		ṭ (25)	ṭ (19)	
Monday		11		ṭ (21)		ṭ (26)	ṭ (20)	
Tuesday		12		ṭ (22)		ṭ (27)	ṭ (21)	
Wednesday		13		ṭ (23)		ṭ (28)	ṭ (22)	
Thursday		14		ṭ (24)		ṭ (29)	ṭ (23)	
Friday		15		ṭ (25)		ṭ (30)	ṭ (24)	
Saturday		16		ṭ (26)	Cerveth	ṭ (1)	ṭ (25)	
Sunday		17		ṭ (27)		ṭ (2)	ṭ (26)	
Monday		18		ṭ (28)		ṭ (3)	ṭ (27)	
Tuesday		19		ṭ (29)		ṭ (4)	ṭ (28)	
Wednesday		20		ṭ (30)		ṭ (5)	ṭ (29)	
Thursday		21		ṭ (31)		ṭ (6)	ṭ (30)	
Friday		22		ṭ (32)		ṭ (7)	Lithe	
Saturday		23		ṭ (33)		ṭ (8)	Midsummer	
Sunday		24		ṭ (34)		ṭ (9)	Lithe	
Monday		25		ṭ (35)		ṭ (10)	Afterlithe ṭ (1)	
Tuesday		26		ṭ (36)		ṭ (11)	ṭ (2)	



Mí Quenta Silmarillion Quendingoldo eque:

"Varda autanë Máhanaxar ar cendanë Taniquetilwa aicassello ar cennë Endorëo mornië nu únótimë elellí, nan nécë ar hairë. San yestaneryë i carma meletya, analta ilyë Valaron carmar tulesentallo Ardanna. Calpaneryë rossi telperini Telperiono calpallon ar i rosseinen ontaneryë i elellí vinye ar calimë or yárë Yestanession tulesenna; yallo eryë yo essë lúmëo yáwellon ar ilyë Ëo carmallon né Tintallë, apa Eldainen estina né Elentári.

Carnil ar Luinil, Nénar ar Lumbar, Alcarinquë ar Elemmírë panyaneryë tana lúmëssë, ar nótimë yárë eleni hostaneryë ar ortaneryet ve tehtar menelessë Ardo: Wilwarin, Telumendil, Soronúmë, Anarríma ar Menelmacar heltaryassë calima i apaquetë Ohta Metima Ambar-mettassë; ar táravë formenna vë tultië Melcorenna së panyanë i rië otso elenion – Valacirca – ambarto tehta [...]"

Then Varda went forth from the council, and she looked out from the height of Taniquetil, and beheld the darkness of Middle-earth beneath the innumerable stars, faint and far. Then she began a great labour, greatest of all the works of the Valar since their coming into Arda. She took the silver dew from the vats of Telperion, and therewith she made new stars and brighter against the coming of the Firstborn; wherefore she whose name out of the deeps of time and the labours of Ea was Tintallë, the Kindler, was called after by the Elves Elentári, Queen of the Stars. Carnil and Luinil, Nénar and Lumbar, Alcarinquë and Elemmírë she wrought in that time, and many other of the ancient stars she gathered together and set as signs in the heavens of Arda: Wilwarin, Telumendil, Soronúmë, and Anarríma; and Menelmacar with his shining belt, that forebodes the Last Battle that shall be at the end of days. And high in the north as a challenge to Melkor she set the crown of seven mighty stars to swing, Valacirca, the Sickle of the Valar and sign of doom [...]" (The Silmarillion, p. 52)

Summer

Imladris Gondor Shire

 [l'āiē]

[part 2]

Varda, 'The Exalted', 'The Lofty', 'The Sublime' (the name being a Quenya translation of the Valarin title) also named in Quenya *Elentári* 'Lady of the Stars' and *Tintallë* 'The Kindler'. She is the greatest of the Valier, the spouse of Manwë, dwelling with him on Taniquetil. The Sindar in Middle-earth called her *Elbereth Gilthoniel* 'Star-Queen Kindler of the Stars'.

This text is a part of the *Valaquenta* translated into Quenya by Ryszard I. Derdziński.

Quenya Glossary

Seasonal

Anar 'The Sun'
malina 'yellow'
culuina 'orange' (colour)
árë 'sunlight'
raumo 'noise of the storm'
hyarmen 'south'
lauca 'warm'
parca 'dry'
Cermië 'July'
Úrimë 'August'

Reconstructed

**yesetya*- 'to begin'
**carma* 'work, labour'
**tulesse* 'coming' (n.)
**táravë* 'high' (adv.)
**apaquet*- 'forebode'

Wednesday	June	27	Lairë	ᑭᑭ (37)	Cerv.	ᑭᑭ (12)	Afterl.	ᑭᑭ (3)	●
Thursday		28		ᑭᑭ (38)		ᑭᑭ (13)		ᑭᑭ (4)	
Friday		29		ᑭᑭ (39)		ᑭᑭ (14)		ᑭᑭ (5)	
Saturday		30		ᑭᑭ (40)		ᑭᑭ (15)		ᑭᑭ (6)	
Sunday	July	1		ᑭᑭ (41)		ᑭᑭ (16)		ᑭᑭ (7)	
Monday		2		ᑭᑭ (42)		ᑭᑭ (17)		ᑭᑭ (8)	
Tuesday		3		ᑭᑭ (43)		ᑭᑭ (18)		ᑭᑭ (9)	
Wednesday		4		ᑭᑭ (44)		ᑭᑭ (19)		ᑭᑭ (10)	
Thursday		5		ᑭᑭ (45)		ᑭᑭ (20)		ᑭᑭ (11)	○
Friday		6		ᑭᑭ (46)		ᑭᑭ (21)		ᑭᑭ (12)	
Saturday		7		ᑭᑭ (47)		ᑭᑭ (22)		ᑭᑭ (13)	
Sunday		8		ᑭᑭ (48)		ᑭᑭ (23)		ᑭᑭ (14)	
Monday		9		ᑭᑭ (49)		ᑭᑭ (24)		ᑭᑭ (15)	
Tuesday		10		ᑭᑭ (50)		ᑭᑭ (25)		ᑭᑭ (16)	
Wednesday		11		ᑭᑭ (51)		ᑭᑭ (26)		ᑭᑭ (17)	
Thursday		12		ᑭᑭ (52)		ᑭᑭ (27)		ᑭᑭ (18)	
Friday		13		ᑭᑭ (53)		ᑭᑭ (28)		ᑭᑭ (19)	●
Saturday		14		ᑭᑭ (54)		ᑭᑭ (29)		ᑭᑭ (20)	
Sunday		15		ᑭᑭ (55)		ᑭᑭ (30)		ᑭᑭ (21)	
Monday		16		ᑭᑭ (56)	Urui	ᑭᑭ (1)		ᑭᑭ (22)	
Tuesday		17		ᑭᑭ (57)		ᑭᑭ (2)		ᑭᑭ (23)	
Wednesday		18		ᑭᑭ (58)		ᑭᑭ (3)		ᑭᑭ (24)	
Thursday		19		ᑭᑭ (59)		ᑭᑭ (4)		ᑭᑭ (25)	
Friday		20		ᑭᑭ (60)		ᑭᑭ (5)		ᑭᑭ (26)	●
Saturday		21		ᑭᑭ (61)		ᑭᑭ (6)		ᑭᑭ (27)	
Sunday		22		ᑭᑭ (62)		ᑭᑭ (7)		ᑭᑭ (28)	
Monday		23		ᑭᑭ (63)		ᑭᑭ (8)		ᑭᑭ (29)	
Tuesday		24		ᑭᑭ (64)		ᑭᑭ (9)		ᑭᑭ (30)	
Wednesday		25		ᑭᑭ (65)		ᑭᑭ (10)	Wedmath	ᑭᑭ (1)	
Thursday		26		ᑭᑭ (66)		ᑭᑭ (11)		ᑭᑭ (2)	
Friday		27		ᑭᑭ (67)		ᑭᑭ (12)		ᑭᑭ (3)	●
Saturday		28		ᑭᑭ (68)		ᑭᑭ (13)		ᑭᑭ (4)	
Sunday		29		ᑭᑭ (69)		ᑭᑭ (14)		ᑭᑭ (5)	
Monday		30		ᑭᑭ (70)		ᑭᑭ (15)		ᑭᑭ (6)	
Tuesday		31		ᑭᑭ (71)		ᑭᑭ (16)		ᑭᑭ (7)	
Wednesday	August	1		ᑭᑭ (72)		ᑭᑭ (17)		ᑭᑭ (8)	



Cuivienyarnassë cendalmë:

"Yallo minyë hröantar ner ontainë Ardo hrávello, i Eldar olostaner cemenó súmasse, undu i laiqua salque, ar cuivintë ya tuianer aquë. Nan Minyë Eldar - estainë Alaontanë ar Eruonyar - úcuiner ilyë aquë. Eru vallë sa ilya Elda caitanë yo marta vesserya. Nan neldë Eldar cuivë minyë ilyallon ar nentë i neri, an nerion hröar nar poldë ar neri nar veryë ar canyë etyanórissen. Sin neldë Eldatari nar estainë yárequentassen *Imin*, *Tata* ar *Enel*. Entë cuiver sin onótiessë, nan titta lúnen imbë ilquen; ar tellon - equë Quendi - i quettar an *min*, *atta* ar *nel* ner ontainë: anyáre ilyë notessellon [...]"

In "Cuivienyarna" we read:

"While their first bodies were being made from the 'flesh of Arda', the Quendi slept 'in the womb of the Earth', beneath the green sward, and awoke when they were full-grown. But the First Elves (also called the Unbegotten, or the Eru-begotten) did not all wake together. Eru had so ordained that each should lie beside his or her 'destined spouse'. But three Elves awoke first of all, and they were elf-men, for elf-men are more strong in body and more eager and adventurous in strange places. These three Elf-fathers are named in the ancient tales *Imin*, *Tata*, and *Enel*. They awoke in that order, but with little time between each; and from them, say the Eldar, the words for one, two, and three were made: the oldest of all numerals [...]" (*The War of the Jewels*, p. 421)

Autumn

𐌕𐌚𐌚𐌚 [j¹ɑ:vi,ɛ]

Cuivienyarna or 'The legend of the Awakening of the Quendi' is a tale preserved in almost identical form among both the Elves of Aman and the Sindar. According to this legend the Three Clans of the Quendi were in the beginning derived from three Elf-fathers: *Imin*, *Tata*, and *Enel*. This tale is a surviving Elvish fairytale or child's tale, mingled with counting-lore.

The artwork by Ryszard Derdziński contains the famous 'Koivieneni Sentence' by J.R.R. Tolkien in the tengwar transcription.

Quenya Glossary

Seasonal

lassë 'leaf'
hwan 'fungus'
lasselanta 'leaf-fall'
lassewinta 'leaf-scattering'
laurëa 'golden'
tulca 'yellow'
Yavannië 'September'

Reconstructed

**cuivin* 'I awake'
 **Alaontana* 'Unbegotten'
 **Eruonya* 'Eru-begotten'
 **vallë* 'ordained' (pret.)
 **etyanórë* 'strange place'
 **notessë* 'numeral'

Imladris Gondor Shire

Thursday	August	2	Yávië	ṯ (1)	Urui	ṯṯ (18)	Wedm.	ṯṯ (9)	
Friday		3		ṯ (2)		ṯṯ (19)		ṯṯ (10)	○
Saturday		4		ṯṯ (3)		ṯṯ (20)		ṯṯ (11)	
Sunday		5		ṯ (4)		ṯṯ (21)		ṯṯ (12)	
Monday		6		ṯṯ (5)		ṯṯ (22)		ṯṯ (13)	
Tuesday		7		ṯṯ (6)		ṯṯ (23)		ṯṯ (14)	
Wednesday		8		ṯ (7)		ṯṯ (24)		ṯṯ (15)	
Thursday		9		ṯṯ (8)		ṯṯ (25)		ṯṯ (16)	
Friday		10		ṯṯ (9)		ṯṯ (26)		ṯṯ (17)	
Saturday		11		ṯ (10)		ṯṯ (27)		ṯṯ (18)	
Sunday		12		ṯṯ (11)		ṯṯ (28)		ṯṯ (19)	●
Monday		13		ṯṯ (12)		ṯṯ (29)		ṯṯ (20)	
Tuesday		14		ṯṯ (13)		ṯṯ (30)		ṯṯ (21)	
Wednesday		15		ṯṯ (14)	Ivanneth	ṯ (1)		ṯṯ (22)	
Thursday		16		ṯṯ (15)		ṯ (2)		ṯṯ (23)	
Friday		17		ṯṯ (16)		ṯṯ (3)		ṯṯ (24)	
Saturday		18		ṯṯ (17)		ṯ (4)		ṯṯ (25)	●
Sunday		19		ṯṯ (18)		ṯṯ (5)		ṯṯ (26)	
Monday		20		ṯṯ (19)		ṯṯ (6)		ṯṯ (27)	
Tuesday		21		ṯṯ (20)		ṯ (7)		ṯṯ (28)	
Wednesday		22		ṯṯ (21)		ṯṯ (8)		ṯṯ (29)	
Thursday		23		ṯṯ (22)		ṯṯ (9)		ṯṯ (30)	
Friday		24		ṯṯ (23)		ṯṯ (10)	Halimath	ṯ (1)	●
Saturday		25		ṯṯ (24)		ṯṯ (11)		ṯṯ (2)	●
Sunday		26		ṯṯ (25)		ṯṯ (12)		ṯṯ (3)	
Monday		27		ṯṯ (26)		ṯṯ (13)		ṯṯ (4)	
Tuesday		28		ṯṯ (27)		ṯṯ (14)		ṯṯ (5)	
Wednesday		29		ṯṯ (28)		ṯṯ (15)		ṯṯ (6)	
Thursday		30		ṯṯ (29)		ṯṯ (16)		ṯṯ (7)	
Friday		31		ṯṯ (30)		ṯṯ (17)		ṯṯ (8)	
Saturday	September	1		ṯṯ (31)		ṯṯ (18)		ṯṯ (9)	○
Sunday		2		ṯṯ (32)		ṯṯ (19)		ṯṯ (10)	
Monday		3		ṯṯ (33)		ṯṯ (20)		ṯṯ (11)	
Tuesday		4		ṯṯ (34)		ṯṯ (21)		ṯṯ (12)	
Wednesday		5		ṯṯ (35)		ṯṯ (22)		ṯṯ (13)	
Thursday		6		ṯṯ (36)		ṯṯ (23)		ṯṯ (14)	
Friday		7		ṯṯ (37)		ṯṯ (24)		ṯṯ (15)	
Saturday		8		ṯṯ (38)		ṯṯ (25)		ṯṯ (16)	
Sunday		9		ṯṯ (39)		ṯṯ (26)		ṯṯ (17)	
Monday		10		ṯṯ (40)		ṯṯ (27)		ṯṯ (18)	●
Tuesday		11		ṯṯ (41)		ṯṯ (28)		ṯṯ (19)	
Wednesday		12		ṯṯ (42)		ṯṯ (29)		ṯṯ (20)	
Thursday		13		ṯṯ (43)		ṯṯ (30)		ṯṯ (21)	
Friday		14		ṯṯ (44)	Orenedh			ṯṯ (22)	
Saturday		15		ṯṯ (45)	Inenedh			ṯṯ (23)	
Sunday		16		ṯṯ (46)	Orenedh			ṯṯ (24)	●
Monday		17		ṯṯ (47)	Narbeleth	ṯ (1)		ṯṯ (25)	
Tuesday		18		ṯṯ (48)		ṯṯ (2)		ṯṯ (26)	
Wednesday		19		ṯṯ (49)		ṯṯ (3)		ṯṯ (27)	
Thursday		20		ṯṯ (50)		ṯṯ (4)		ṯṯ (28)	
Friday		21		ṯṯ (51)		ṯṯ (5)		ṯṯ (29)	
Saturday		22		ṯṯ (52)		ṯṯ (6)		ṯṯ (30)	
Sunday		23		ṯṯ (53)		ṯṯ (7)	Winterfilth	ṯ (1)	●
Monday		24		ṯṯ (54)		ṯṯ (8)		ṯṯ (2)	
Tuesday		25	Endere Minya			ṯṯ (9)		ṯṯ (3)	
Wednesday		26	Endere Tatya			ṯṯ (10)		ṯṯ (4)	
Thursday		27	Endere Nelya			ṯṯ (11)		ṯṯ (5)	

۱
 ۲
 ۳
 ۴
 ۵
 ۶
 ۷
 ۸
 ۹
 ۱۰
 ۱۱
 ۱۲
 ۱۳
 ۱۴
 ۱۵
 ۱۶
 ۱۷
 ۱۸
 ۱۹
 ۲۰
 ۲۱
 ۲۲
 ۲۳
 ۲۴
 ۲۵
 ۲۶
 ۲۷
 ۲۸
 ۲۹
 ۳۰
 ۳۱
 ۳۲
 ۳۳
 ۳۴
 ۳۵
 ۳۶
 ۳۷
 ۳۸
 ۳۹
 ۴۰
 ۴۱
 ۴۲
 ۴۳
 ۴۴
 ۴۵
 ۴۶
 ۴۷
 ۴۸
 ۴۹
 ۵۰
 ۵۱
 ۵۲
 ۵۳
 ۵۴
 ۵۵
 ۵۶
 ۵۷
 ۵۸
 ۵۹
 ۶۰
 ۶۱
 ۶۲
 ۶۳
 ۶۴
 ۶۵
 ۶۶
 ۶۷
 ۶۸
 ۶۹
 ۷۰
 ۷۱
 ۷۲
 ۷۳
 ۷۴
 ۷۵
 ۷۶
 ۷۷
 ۷۸
 ۷۹
 ۸۰
 ۸۱
 ۸۲
 ۸۳
 ۸۴
 ۸۵
 ۸۶
 ۸۷
 ۸۸
 ۸۹
 ۹۰
 ۹۱
 ۹۲
 ۹۳
 ۹۴
 ۹۵
 ۹۶
 ۹۷
 ۹۸
 ۹۹
 ۱۰۰



Fading

𐌸𐌿𐌳 [kw¹ɛ{lɛ]

Oath of the Fëanor's Sons by J.R.R. Tolkien. Its fragments were published in *The Silmarillion*, but the full text is found in *Morgoth's Ring*, p. 112. The English text is: *Be he foe or friend, be he foul or clean, / brood of Morgoth or bright Vala, / Elda or Maia or Aftercomer, / Man yet unborn upon Middle-earth, / neither law, nor love, nor league of swords, / dread nor danger, not Doom itself, / shall defend him from Fëanor, and Fëanor'skin, / whoso hideth or hoardeth, or in hand taketh, / finding keepeth or afar casteth / a Silmaril. This swear we all: / death we will deal him ere Day's ending, / woe unto world's end! Our word hear thou, / Eru Allfather! To the everlasting / Darkness doom us if our deed faileth. / On the holy mountain hear in witness / and our vow remember, Manwë and Varda!*

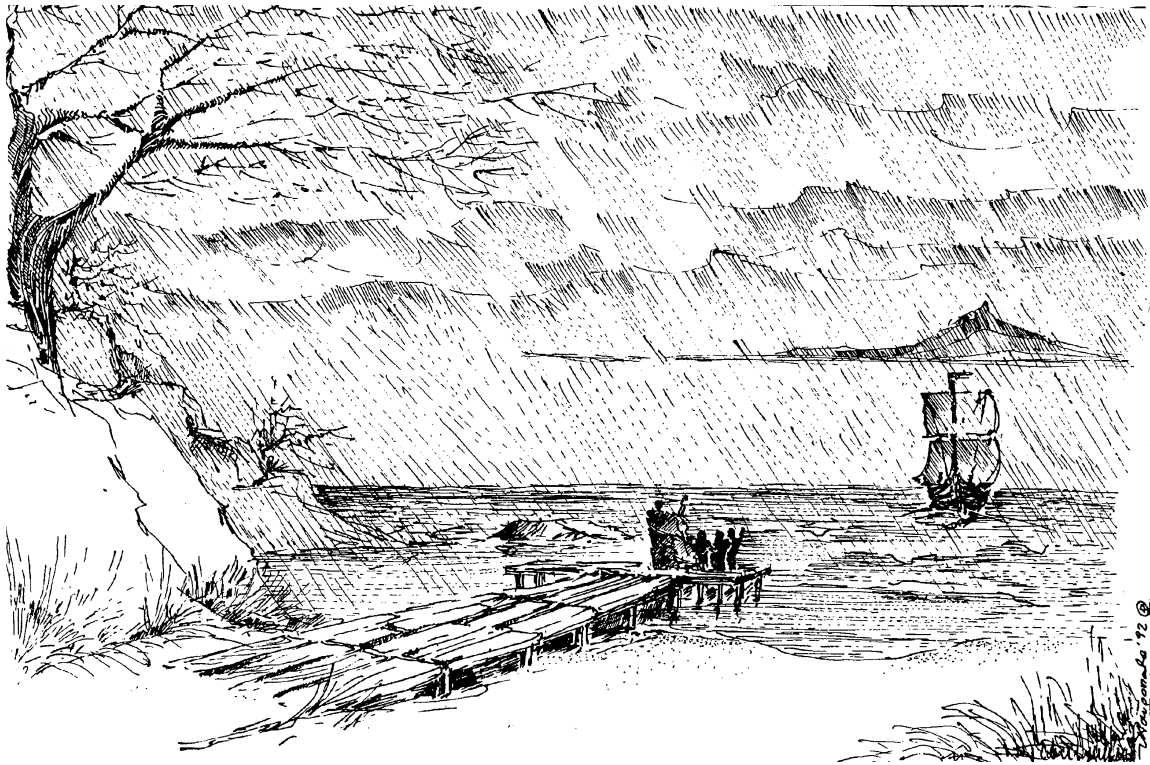
The Rúmilian transcription is based on the article by Arden Smith in *Vinyar Tengwar* #37: *The Túrin Prose Fragment: An Analysis of a Rúmilian Document*.

Quenya Glossary

hisië 'mist'
sinda 'gray'
quel- 'fail' (v.)
Nénimë 'October'
Hísimë 'November'

Imladris Gondor Shire

Friday	September 28	Quellë 𐌸 (1)	Narbel 𐌽𐌿 (12)	Winterf. 𐌸 (6)
Saturday	29	𐌽 (2)	𐌽𐌿 (13)	𐌰 (7)
Sunday	30	𐌽 (3)	𐌸 (14)	𐌰 (8)
Monday	October 1	𐌸 (4)	𐌸𐌿 (15)	𐌰 (9)
Tuesday	2	𐌸 (5)	𐌸𐌿 (16)	𐌰 (10)
Wednesday	3	𐌸 (6)	𐌸𐌿 (17)	𐌸 (11)
Thursday	4	𐌰 (7)	𐌰𐌿 (18)	𐌸 (12)
Friday	5	𐌰 (8)	𐌰𐌿 (19)	𐌸 (13)
Saturday	6	𐌰 (9)	𐌰𐌿 (20)	𐌸 (14)
Sunday	7	𐌰 (10)	𐌸𐌿 (21)	𐌸 (15)
Monday	8	𐌰 (11)	𐌸𐌿 (22)	𐌸 (16)
Tuesday	9	𐌰 (12)	𐌸𐌿 (23)	𐌸 (17)
Wednesday	10	𐌸 (13)	𐌸𐌿 (24)	𐌸 (18)
Thursday	11	𐌸 (14)	𐌸𐌿 (25)	𐌸 (19)
Friday	12	𐌸 (15)	𐌸𐌿 (26)	𐌸 (20)
Saturday	13	𐌸 (16)	𐌸𐌿 (27)	𐌸 (21)
Sunday	14	𐌸 (17)	𐌸𐌿 (28)	𐌸 (22)
Monday	15	𐌸 (18)	𐌸𐌿 (29)	𐌸 (23)
Tuesday	16	𐌸 (19)	𐌸𐌿 (30)	𐌸 (24)
Wednesday	17	𐌸 (20)	Hithui 𐌸 (1)	𐌸 (25)
Thursday	18	𐌸 (21)	𐌸 (2)	𐌸 (26)
Friday	19	𐌸 (22)	𐌸 (3)	𐌸 (27)
Saturday	20	𐌸 (23)	𐌸 (4)	𐌸 (28)
Sunday	21	𐌸 (24)	𐌸 (5)	𐌸 (29)
Monday	22	𐌸 (25)	𐌸 (6)	𐌸 (30)
Tuesday	23	𐌸 (26)	𐌰 (7)	Blotmath 𐌸 (1)
Wednesday	24	𐌸 (27)	𐌰 (8)	𐌸 (2)
Thursday	25	𐌸 (28)	𐌰 (9)	𐌸 (3)
Friday	26	𐌸 (29)	𐌰 (10)	𐌸 (4)
Saturday	27	𐌸 (30)	𐌸 (11)	𐌸 (5)
Sunday	28	𐌸 (31)	𐌸 (12)	𐌸 (6)
Monday	29	𐌸 (32)	𐌸 (13)	𐌰 (7)
Tuesday	30	𐌸 (33)	𐌸 (14)	𐌰 (8)
Wednesday	31	𐌸 (34)	𐌸 (15)	𐌰 (9)
Thursday	November 1	𐌸 (35)	𐌸 (16)	𐌰 (10)
Friday	2	𐌸 (36)	𐌸 (17)	𐌸 (11)
Saturday	3	𐌸 (37)	𐌸 (18)	𐌸 (12)
Sunday	4	𐌸 (38)	𐌸 (19)	𐌸 (13)
Monday	5	𐌸 (39)	𐌸 (20)	𐌸 (14)
Tuesday	6	𐌸 (40)	𐌸 (21)	𐌸 (15)
Wednesday	7	𐌸 (41)	𐌸 (22)	𐌸 (16)
Thursday	8	𐌸 (42)	𐌸 (23)	𐌸 (17)
Friday	9	𐌸 (43)	𐌸 (24)	𐌸 (18)
Saturday	10	𐌸 (44)	𐌸 (25)	𐌸 (19)
Sunday	11	𐌸 (45)	𐌸 (26)	𐌸 (20)
Monday	12	𐌸 (46)	𐌸 (27)	𐌸 (21)
Tuesday	13	𐌸 (47)	𐌸 (28)	𐌸 (22)
Wednesday	14	𐌸 (48)	𐌸 (29)	𐌸 (23)
Thursday	15	𐌸 (49)	𐌸 (30)	𐌸 (24)
Friday	16	𐌸 (50)	Girithron 𐌸 (1)	𐌸 (25)
Saturday	17	𐌸 (51)	𐌸 (2)	𐌸 (26)
Sunday	18	𐌸 (52)	𐌸 (3)	𐌸 (27)
Monday	19	𐌸 (53)	𐌸 (4)	𐌸 (28)
Tuesday	20	𐌸 (54)	𐌸 (5)	𐌸 (29)



CUIVIENELLO TOL ERESSĒANNA Hecelristassë

Silver song of waters
glittering light of the numberless stars
'Behold!'
- in music our speech was born,
when our hearts were turned towards the West.

Happiness and bliss of Eldamar
drowned under the waves of fire and blood.
In frosty gloom of Helcaraxë
we hardened our hearts,
homeless and exiled.

Either Beleriand under the shadow of the iron-crown,
or in the icy and deadly light of the Silmarils,
our only hope is alliance with the Followers.
Blood poured over of the immortal and the mortals
flows with one river of the numberless years.

Silmarils, glory and... sin;
Bitter is this war – victory so distant;
And the Sea summons again.

Telpina lindë nenilion
rilma elëllion unótimë
'Elal'
- lindalessë ontaina ná lambengwa
ilúmë órenwar cendar Númenna¹.

Alass' ar alma Eldamarwa
ataltanë nu falmar nár ar serceva.
Ninquë huinessë Helcaraxeva
antoryanengwë órengwar,
avamarnë ar etyë.

Man Heceldamar nu huine anga-carmo,
man ninqua ar firima rilmassë Silmarillion,
erya estelengwa vasta yo Hildor.
Ulyaina sercë alafiryar ar firyaiwa
sirir minë sirenen unótimë yénilíva.

Silmarilli, alcar ar... úcarmë;
sára ná sina ohta – nangwë sin haira;
ar Eär ata tulta.

¹ This stanza exists in Common Eldarin too:
*kjelepina linde neni-li-hom rilma eleni-li-hom
unotime; 'elal'; lindle-se onota-ina na labme-k-ma
i-lume gore-k-mai cendai ndume-na.*

Winter

𐌿𐌶𐌿𐌶 [r¹ːvɛ]

[part 1]

This short poem was written in Eglarest in the end of the First Age. The form *Hecelristassë* 'in Eglarest' contains a 'scholar' Quenya translation of the Sindarin place-name Eglarest. The short Primitive Elvish gloss below the poem is an interesting remembrance of an Elf who began his long journey at Cuivénen.

The artwork by Małgorzata Pudlik, famous artist from the Polish Tolkien Society, shows the ship of Ringbearers' leaving Middle-earth.

Quenya Glossary

Seasonal

lossë 'snow'
nixë 'frost'
niquis 'frost-patterns'
niquessë 'frost-patterns'
súre 'wind'
nicu- 'be chill, cold'
niquë 'it is cold, it freezes'
ninquë 'chill, pallid'
fána 'white'
lossë 'snow-white'
morna 'dark'
ringa 'cold'
Formen 'North'
Ringarë 'December'
Narvinyë 'January'

Reconstructed

*-ngwë 'we' (< CE **kmē*); *-ngwa 'our'
 *antorya- 'strengthen, harden'
 *vasta 'league, alliance'
 *úcarmë 'sin'
 *nangwë 'victory'

Imladris Gondor Shire

Wednesday	November 21	Hrivë 𐌸 (1)	Girithro 𐌸 (6)	Blot. 𐌵𐌿 (30)
Thursday	22	𐌸 (2)	𐌵 (7)	Foreyule 𐌸 (1)
Friday	23	𐌸 (3)	𐌸 (8)	𐌸 (2)
Saturday	24	𐌸 (4)	𐌸 (9)	𐌸 (3)
Sunday	25	𐌸 (5)	𐌵 (10)	𐌸 (4)
Monday	26	𐌸 (6)	𐌸 (11)	𐌸 (5)
Tuesday	27	𐌵 (7)	𐌸 (12)	𐌸 (6)
Wednesday	28	𐌸 (8)	𐌸 (13)	𐌵 (7)
Thursday	29	𐌸 (9)	𐌸 (14)	𐌸 (8)
Friday	30	𐌵 (10)	𐌸 (15)	𐌸 (9)
Saturday	December 1	𐌵 (11)	𐌸 (16)	𐌵 (10)
Sunday	2	𐌵 (12)	𐌵 (17)	𐌸 (11)
Monday	3	𐌸 (13)	𐌸 (18)	𐌸 (12)
Tuesday	4	𐌸 (14)	𐌸 (19)	𐌸 (13)
Wednesday	5	𐌸 (15)	𐌵 (20)	𐌸 (14)
Thursday	6	𐌸 (16)	𐌸 (21)	𐌸 (15)
Friday	7	𐌸 (17)	𐌸 (22)	𐌸 (16)
Saturday	8	𐌸 (18)	𐌸 (23)	𐌵 (17)
Sunday	9	𐌵 (19)	𐌸 (24)	𐌸 (18)
Monday	10	𐌸 (20)	𐌸 (25)	𐌸 (19)
Tuesday	11	𐌸 (21)	𐌸 (26)	𐌵 (20)
Wednesday	12	𐌵 (22)	𐌵 (27)	𐌸 (21)
Thursday	13	𐌵 (23)	𐌸 (28)	𐌸 (22)
Friday	14	𐌵 (24)	𐌸 (29)	𐌸 (23)
Saturday	15	𐌸 (25)	𐌵 (30)	𐌸 (24)
Sunday	16	𐌸 (26)	Narwain 𐌸 (1)	𐌸 (25)
Monday	17	𐌸 (27)	𐌸 (2)	𐌸 (26)
Tuesday	18	𐌸 (28)	𐌸 (3)	𐌵 (27)
Wednesday	19	𐌸 (29)	𐌸 (4)	𐌸 (28)
Thursday	20	𐌸 (30)	𐌸 (5)	𐌸 (29)
Friday	21	𐌵 (31)	𐌸 (6)	𐌵 (30)
Saturday	22	𐌸 (32)	𐌵 (7)	Yule 1 st
Sunday	23	𐌸 (33)	𐌸 (8)	Yule 2 nd
Monday	Christmas 24	𐌵 (34)	𐌸 (9)	Afteryule 𐌸 (1)
Tuesday	25	𐌵 (35)	𐌵 (10)	𐌸 (2)
Wednesday	26	𐌵 (36)	𐌸 (11)	𐌸 (3)

●

○

●

●

●



RANTAR

Nilmo vanwa ar hecil vantala,
Haryan haiya-vahaiya m'rië:
Lôtë loctala, sùrë lindala,
Alassenya ná alat sinomë

Nán hlaranyë i simpa Yávio,
Telpinë ilmenyelli tingala,
Nán cenanyë i fanya pantala
Vë i alquo rámar mi Fanyamar,

Ar enyalan i nyéré oialë,
Nyéré yan enanyë i neuro,
Ar nóanya Númenna hlapuva
Ar hendinyar topuvan matinen.

A lost friend and a wandering exile,
very, very fiar away I have a joy:
A flower opening, wind singing
- my happiness is great here.

But I hear the pipes of Autumn,
and the ringing of the silver sky bells,
and I see the cloud spread
like a swan's wing in the sky,

And I recall eternal grief,
grief to which I am the heir,
and my thought will fly to the West,
and I will cover my eyes with my hands.


[r¹i:vɛ]

[part 2]

Arandil Elenion is an Elvish poet and linguist from Russia. He was a winner of the Third Elvish Language Poetry Prize at Evecon, which took place January, 1999 in Frederick, MD, USA, near Washington, DC. The competition was organized by Lisa Star and her magazine *Tyalië Tylelliéva*.

Poems by Arandil remind in style and meter *The Last Ark* by J.R.R. Tolkien.

This poem belongs to the collection presented by Arandil during the Elvish Poetry Prize 1999. It was first published in *Tyalië Tylelliéva*.

Quenya Glossary

Seasonal

lossë 'snow'
nixë 'frost'
niquis 'frost-patterns'
niquessë 'frost-patterns'
súre 'wind'
nicu- 'be chill, cold'
niquë 'it is cold, it freezes'
ninquë 'chill, pallid'
fána 'white'
lossë 'snow-white'
morna 'dark'
ringa 'cold'
Formen 'North'
Ringarë 'December'
Narvinyë 'January'

Thursday	December 27	Hrivë 𐌸𐌹𐌿 (37)	Narw. 𐌸𐌹𐌿 (12)	Afteryule 𐌺 (4)
Friday	28	𐌸𐌹𐌿 (38)	𐌸𐌹𐌿 (13)	𐌸 (5)
Saturday	29	𐌸𐌹𐌿 (39)	𐌺 (14)	𐌸 (6)
Sunday	30	𐌺 (40)	𐌸 (15)	𐌺 (7)
Monday	31	𐌸𐌹𐌿 (41)	𐌸𐌹𐌿 (16)	𐌸 (8)
Tuesday	January 1	𐌸𐌹𐌿 (42)	𐌺 (17)	𐌸 (9)
Wednesday	2	𐌺 (43)	𐌸𐌹𐌿 (18)	𐌺 (10)
Thursday	3	𐌸𐌹𐌿 (44)	𐌸𐌹𐌿 (19)	𐌸 (11)
Friday	4	𐌸𐌹𐌿 (45)	𐌺 (20)	𐌸 (12)
Saturday	5	𐌸𐌹𐌿 (46)	𐌸𐌹𐌿 (21)	𐌸 (13)
Sunday	6	𐌸𐌹𐌿 (47)	𐌸𐌹𐌿 (22)	𐌺 (14)
Monday	7	𐌺 (48)	𐌸𐌹𐌿 (23)	𐌸 (15)
Tuesday	8	𐌸 (49)	𐌺 (24)	𐌸 (16)
Wednesday	9	𐌸 (50)	𐌸𐌹𐌿 (25)	𐌺 (17)
Thursday	10	𐌸 (51)	𐌸𐌹𐌿 (26)	𐌸 (18)
Friday	11	𐌺 (52)	𐌺 (27)	𐌸 (19)
Saturday	12	𐌸 (53)	𐌸𐌹𐌿 (28)	𐌸 (20)
Sunday	13	𐌸 (54)	𐌸𐌹𐌿 (29)	𐌸 (21)
Monday	14	𐌺 (55)	𐌺 (30)	𐌸 (22)
Tuesday	15	𐌸 (56)	Nínui 𐌸 (1)	𐌸 (23)
Wednesday	16	𐌸 (57)	𐌸 (2)	𐌺 (24)
Thursday	17	𐌸 (58)	𐌸 (3)	𐌸 (25)
Friday	18	𐌸 (59)	𐌺 (4)	𐌸 (26)
Saturday	19	𐌺 (60)	𐌸 (5)	𐌸 (27)
Sunday	20	𐌸 (61)	𐌸 (6)	𐌸 (28)
Monday	21	𐌸 (62)	𐌺 (7)	𐌸 (29)
Tuesday	22	𐌸 (63)	𐌸 (8)	𐌺 (30)
Wednesday	23	𐌸 (64)	𐌸 (9)	Solmath 𐌸 (1)
Thursday	24	𐌸 (65)	𐌺 (10)	𐌸 (2)
Friday	25	𐌸 (66)	𐌸 (11)	𐌸 (3)
Saturday	26	𐌸 (67)	𐌸 (12)	𐌸 (4)
Sunday	27	𐌸 (68)	𐌸 (13)	𐌸 (5)
Monday	28	𐌸 (69)	𐌺 (14)	𐌸 (6)
Tuesday	29	𐌸 (70)	𐌸 (15)	𐌺 (7)
Wednesday	30	𐌸 (71)	𐌸 (16)	𐌸 (8)
Thursday	31	𐌸 (72)	𐌺 (17)	𐌸 (9)



MELMEO LIRILLA

Nandë Macalaurëo
Lora soloressë,
Ar neni wanwavoisi
Lalálar morna tavar.
Nán lá maryat nandaro
I lissi ner yáresse,
Ar lepsi celumion laucë
Úner, únar, únavar.

Nán saiwa mátya, melissë,
Harya honya cambessë,
Ar nálye harma vë lóte
Laurëa Aldëo qualin:
Valariand' atalantëa
Enlocta enya óressë;
An tanya nóreo hína
Anta nin olva valin,

Cuina ar oiolaiqua,
Ar sin yaluvanyë Eru
Quetien mánen lóti
Olóctier erumessë;
Ananta i quirin nandë
Mera entirië heru,
Ar Ossëo helcë lingwi
Miirëo wilar cálessë.

A SMALL SONG OF LOVE

Maglor's harp
Sleeps in surf,
And windy waters
Lick and lick black wood.
But there are no hands of him, the harper,
Which once were gentle,
And the fingers of streams warm
Were not, are not, will not be.

But your hot palm, dear,
Holds my heart in (its) hollow,
You are a treasure, like a flower
Of the dead Golden Tree:
Fallen Beleriand
Blossoms again in my heart,
For the child of that land
Gives me the happy branch,

Living and ever-green,
And now shall I call the One,
For telling of how the flowers
Blossomed out in desert;
But still the sunk harp
Wishes to see the lord again,
And the icy fishes of Ossë
Swim in the radiance of the jewel.



g

 $[k^1 \circ \text{I} \mu \varepsilon]$

Arandil Elenion is an Elvish poet and linguist from Russia. He won the Third Elvish Language Poetry Prize at Evecon, which took place January, 1999 in Frederick, MD, USA, near Washington, DC.

Poems by Arandil remind in style and meter *The Last Ark* by J.R.R. Tolkien. This poem was a wedding gift for Klaudia and Richard Derdziński in January 2000.

Quenya Glossary

Seasonal

laiqua 'green'
helwa 'pale blue'
vinya 'new'
lótě 'flower'
lossě 'blossom'
Nénimě 'February'
Súlímě 'March'

[illegible]

CONTENTS

QUENYA TEXTS

<i>Spring</i>	Ryszard Derdzinski, <i>A Fragment of Valaquenta</i>
<i>Summer I</i>	Ryszard Derdzinski, <i>Of Manwë</i>
<i>Summer II</i>	Ryszard Derdzinski, <i>Of Varda</i>
<i>Autumn</i>	Ryszard Derdzinski, <i>A Fragment of Cuivienyarna</i>
<i>Fading</i>	Karolina Stopa, <i>A Rúmilian Inscription</i>
<i>Winter I</i>	Ryszard Derdzinski, <i>Cuivienello Tol Eressëanna</i>
<i>Winter II</i>	Arandil Elenion, <i>Rantar</i>
<i>Stirring</i>	Arandil Elenion, <i>A Small Song of Love</i>

ARTWORK

<i>Cover</i>	Ryszard Derdzinski, <i>Fëanor</i>
<i>Spring</i>	Ryszard Derdzinski, <i>Arda</i>
<i>Summer I</i>	Gildor Inglorion, <i>Mānazenūz Machanumaz</i>
<i>Summer II</i>	Ryszard Derdzinski, <i>Varda Elentári</i>
<i>Autumn</i>	Ryszard Derdzinski, <i>First Elves</i>
<i>Fading</i>	Karolina Stopa, <i>Oath of the Fëanor's Sons</i>
<i>Winter I</i>	Malgorzata Pudlik, <i>Last Ship</i>
<i>Winter II</i>	Karolina Stopa, <i>On the hills (Beren and Lúthien)</i>
<i>Stirring</i>	Ryszard Derdzinski, <i>Lúthien in Nargothrond</i>

POLISH TOLKIEN SOCIETY
GWAITH-I-PHETHDAIN WEBSITE
Katowice 2001

Sekcja Tolkienowska Śląskiego Klubu Fantastyki
ul. Pocztowa 16, skr. poczt. 502, 40-956 Katowice, Poland
<http://www.parmadili.w.pl>

Fellowship of the Word-smiths Gwaith-i-Phethdain
<http://www.elvish.org/gwaith>

Calendar conception © Ryszard I. Derdzinski
Calculations © Boris Shapiro

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of the publishers.

